SONY

3-095-629-**22**(1)

Wireless Stereo Headphone System

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

MDR-RF840RK
MDR-RF860RK

© 2007 Sony Corporation Printed in China

Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.
Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.
Raccordez l'adaptateur secteur à une prise murale facilement accessible. Si l'adaptateur secteur ne fonctionne pas normalement, débranchez-le immédiatement de la prise murale.
N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.
N'exposez pas la pile à une chaleur excessive comme à la lumière directe du soleil, au feu ou à d'autres sources de chaleur.

CE

Par la présente, Sony Corp. déclare que ce type d'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Pour toute information complémentaire, veuillez consulter l'URL suivante :
http://www.compliance.sony.de/

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Félicitations !

Nous vous remercions pour l'achat de ce système de casque stéréo sans fil Sony MDR-RF840RK/MDR-RF860RK. Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.
Cet appareil offre, entre autres, les caractéristiques suivantes :
- Transmetteur compact permettant une charge simplifiée à l'aide d'une méthode de charge sans contact ne nécessitant aucune borne grâce à l'induction électromagnétique.
  Il suffit de placer le casque sur le transmetteur pour recharger la pile du casque.
- Fonction de mise sous tension et hors tension (ON/OFF) automatique sur le casque pour économiser la pile.
- Système de réduction des parasites pour reproduire un son clair avec des parasites de transmission réduits au minimum. (MDR-RF860RK uniquement)
- Système sans fil permettant d'écouter une émission en toute liberté, sans cordon.
- Reproduction du son d'une grande fidélité
- Raccordement facile au téléviseur et au système audio HiFi
- Portée de réception jusqu'à 100 mètres
- Fonction de commande du volume sur le casque.
- Casque circumaural confortable avec bande auto-réglable.

Remarques sur les performances de réception

Etant donné que le système de cet appareil utilise des signaux de très haute fréquence dans la gamme de 800 MHz, l'environnement peut avoir une influence sur la qualité de la réception. Les exemples suivants illustrent les conditions qui peuvent réduire la portée de réception ou causer des interférences sur la réception.
- Dans un bâtiment dont les murs contiennent des poutres d'acier.
- Dans une pièce contenant de nombreuses armoires en acier ou autres meubles métalliques.
- A proximité d'appareils électriques pouvant produire des champs électromagnétiques.
- Utilisation lorsque le transmetteur est posé sur un objet métallique.
- A proximité d'une route.
- Parasites ou interférences dans le voisinage dus à la présence d'émetteurs radio, par exemple dans des camions.
- Parasites ou interférences dans le voisinage dus à des systèmes de communication sans fil installés le long des routes.

Préparatifs

Déballage

Vérifiez que vous disposez des accessoires suivants :

- Le casque (1)

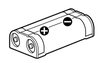
- Le transmetteur (1)

- Adaptateur secteur (1)

- Cordon de fiche (1) (fiches phono ⟷ mini-fiche stéréo), 1 m

- Adaptateur de prise universel (1) (mini-prise stéréo ⟷ fiche de casque stéréo)

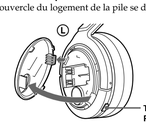
- Pile rechargeable nickel-hydrure métallique BP-HP550-11 (1)



Charge de la pile rechargeable fournie

La pile rechargeable nickel-hydrure métallique fournie n'est pas encore chargée lorsque vous l'utilisez pour la première fois. Chargez-la avant de l'utiliser. Pour charger le casque, placez-le sur le transmetteur.

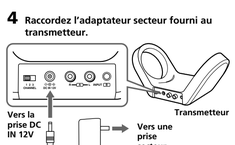
1 Appuyez sur la touche PUSH du boîtier gauche pour ouvrir le couvercle du logement de la pile.
Le couvercle du logement de la pile se détache.



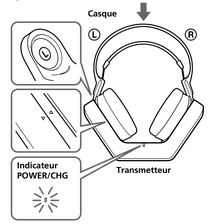
2 Insérez la pile au nickel-hydrure métallique rechargeable fournie dans le logement de la pile en faisant correspondre la borne ⊖ de la pile avec le symbole ⊖ du logement.
N'utilisez pas de pile rechargeable autre que celle fournie.

3 Refermez le couvercle du logement des piles
①Insérez l'onglet dans l'orifice situé en haut à gauche.
②Fermez le couvercle jusqu'au déclic.

4 Raccordez l'adaptateur secteur fourni au transmetteur.



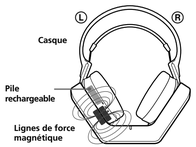
5 Placez le casque sur le transmetteur de manière que l'indicateur POWER/CHG du transmetteur s'allume en rouge.
Placez le casque sur le transmetteur de façon à ce qu'il s'aligne sur le repère triangulaire. Si le casque n'est pas installé correctement, il ne sera pas chargé.
La charge dure environ 16 heures, à l'issue desquelles l'indicateur POWER/CHG s'éteint.



A propos de la méthode de charge du système
Ce système utilise une méthode de charge sans contact ne nécessitant aucune borne grâce à l'induction électromagnétique.

Remarques
- Ne laissez aucun objet métallique (pièce, pince, etc.) à proximité du point de charge du transmetteur. Le transmetteur et le métal risquent de chauffer et ceci est dangereux.

- Ne laissez aucun objet sensible au magnétisme (cartes de crédits, disquettes avec codage magnétique, etc.) à proximité du système. S'il est exposé à un champ électromagnétique, le transmetteur risque d'être inutilisable.



- Ne placez pas de radio à proximité du système. Des parasites pourraient pourrait être émis par la radio. En pareil cas, changez l'angle de la radio ou éloignez-la du système afin qu'aucun parasite ne soit audible.

Si l'indicateur POWER/CHG du transmetteur ne s'allume pas en rouge
Vérifiez que les écouteurs droit et gauche sont placés correctement sur le transmetteur. Retirez le casque et placez-le de nouveau sur le transmetteur afin que l'indicateur POWER/CHG s'allume en rouge.

Pour recharger la pile du casque après utilisation
Placez le casque sur le transmetteur après l'avoir utilisé. Etant donné que la minuterie intégrée détecte la fin de la charge, vous n'avez pas besoin de retirer le casque du transmetteur une fois la charge terminée.

Remarques
- Le transmetteur cesse automatiquement d'émettre des signaux RF pendant la mise en charge des piles.
- Pour des raisons de sécurité, ce système est conçu pour recharger uniquement la pile rechargeable fournie de type BP-HP550-11. Les autres types de piles rechargeables ne peuvent pas être rechargés avec ce système.
- Les piles sèches ne peuvent pas être rechargées.
- N'essayez pas d'utiliser la pile rechargeable BP-HP550-11 fournie avec d'autres appareils. Elle est conçue pour être utilisée exclusivement avec ce système.
- Effectuez la charge à une température ambiante de 0 °C à 40 °C (de 32 °F à 104 °F).

Durées de charge et d'utilisation

Durée de charge approx.*1	Durée d'utilisation approx.*1	
	MDR-RF840RK	MDR-RF860RK
1 heure	60 minutes*3	40 minutes*3
16 heures*2	18 heures*3	14 heures*3

*1 sortie de 1 mW + 1 mW, à 1 kHz
*2 durée nécessaire à la recharge complète des piles vides
*3 La durée indiquée ci-dessus peut varier selon la température ou les conditions d'utilisation.

Utilisation du casque avec des piles sèches (vendues séparément)
Vous pouvez aussi utiliser des piles sèches (taille AAA) disponibles dans le commerce avec ce casque. Installez les piles comme décrit dans les étapes 1 à 3 de la section « Charge de la pile rechargeable ». Lorsque vous utilisez des piles sèches, la fonction de recharge de piles n'est pas activée.

Durée de vie de la pile
(Avec des piles alcalines Sony LR03/AM-4 (N))

Modèle	Durée approximative*1
MDR-RF840RK	28 heures*2
MDR-RF860RK	22 heures*2

*1 sortie de 1 mW + 1 mW, à 1 kHz
*2 La durée indiquée ci-dessus peut varier selon la température ou les conditions d'utilisation.

Remarques sur les piles
- Ne rechargez pas une pile sèche.
- Ne mettez pas une pile sèche en contact avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Si le pôle positif et le pôle négatif de la pile sont mis en contact l'un avec l'autre via un objet métallique, de la chaleur peut être générée.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez-en les piles afin d'éviter des dégâts dus à une fuite d'électrolyte et à la corrosion.

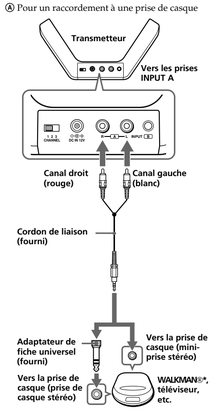
Vérification de l'autonomie de la pile
Soulevez la bande auto-réglable et vérifiez l'indicateur POWER situé sur le boîtier droit. La pile peut encore être utilisée si l'indicateur s'allume en rouge.
Si l'indicateur POWER s'allume faiblement, clignote ou si le son est déformé ou parasité, rechargez la pile rechargeable ou installez des piles sèches neuves.

Remarque
La pile rechargeable nickel-hydrure métallique doit être remplacée lorsque sa durée d'utilisation est égale à la moitié du temps prévu même après qu'elle a été correctement rechargée. La pile rechargeable de type BP-HP550-11 n'est pas disponible dans le commerce. Vous pouvez commander la pile dans le magasin où vous avez acheté cet appareil ou chez votre revendeur Sony le plus proche.

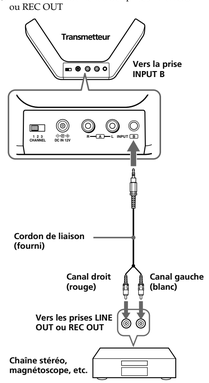
Préparation du transmetteur

1 Raccordez le transmetteur à un appareil audio/vidéo.
Sélectionnez l'un des raccordements ci-dessous en fonction du type de prise :

Ⓐ Pour un raccordement à une prise de casque

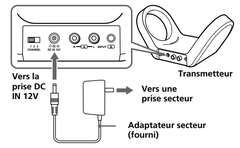


Ⓑ Pour un raccordement à des prises LINE OUT ou REC OUT



* « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

2 Branchez l'adaptateur secteur fourni sur le transmetteur.



Remarques
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur.

- Lorsque le transmetteur est placé sur ou à proximité d'un téléviseur, il peut capter des parasites. Dans ce cas, éloignez le transmetteur du téléviseur.
- Si l'appareil raccordé dispose de la fonction AVLS (système de limitation automatique du volume), désactivez cette fonction lorsque vous utilisez le transmetteur. Sinon, vous devez augmenter le volume du casque, ce qui peut provoquer des parasites.

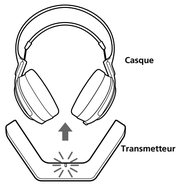
Utilisation du système

Ecoute d'un programme

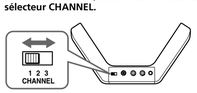
Avant l'écoute
Réduisez d'abord le volume pour éviter d'endommager votre ouïe.

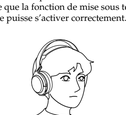
1 Allumez l'appareil audio/vidéo raccordé au transmetteur.
Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, réglez la commande du volume de l'appareil audio source le plus haut possible, mais sans que le signal audio ne soit déformé.

2 Retirez le casque du transmetteur.
L'indicateur POWER/CHG du transmetteur s'allume en vert.



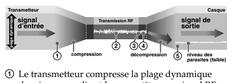
3 Sélectionnez la fréquence radio à l'aide du sélecteur CHANNEL.



4 Mettez le casque.
Le casque se met automatiquement sous tension lorsque vous le mettez. L'indicateur POWER situé sur le boîtier droit s'allume en rouge.
Veillez à placer le boîtier droit Ⓡ sur votre oreille droite et le boîtier gauche Ⓛ sur votre oreille gauche. Portez le casque verticalement sur votre tête de sorte que la fonction de mise sous tension automatique puisse s'activer correctement.

5 Réglez le canal correspondant au transmetteur à l'aide du sélecteur (ou de la touche) situé(e) sur le boîtier droit du casque.

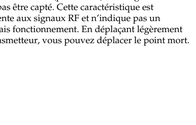
Ⓐ MDR-RF840RK
Sélectionnez le canal correspondant au transmetteur à l'aide du sélecteur TUNING situé sur le boîtier droit du casque.
Une fois le réglage de la réception terminé, montez le volume à un niveau modéré à l'aide de la commande VOLUME située sur le boîtier droit.

Ⓑ MDR-RF860RK
Appuyez brièvement sur la touche TUNING pour effectuer un réglage automatique de la réception du casque. Si vous ne recevez pas un signal audio clair, appuyez à nouveau sur cette touche.
Une fois le réglage automatique de la réception terminé, montez le volume à un niveau modéré à l'aide de la commande VOLUME située sur le boîtier droit.



Emission de signaux RF par le transmetteur
Le transmetteur commence automatiquement à transmettre des signaux RF lorsqu'il détecte les signaux audio émis par l'appareil raccordé.
S'il ne détecte pas de signal audio pendant plus d'environ 4 minutes, le transmetteur cesse d'émettre des signaux RF et l'indicateur POWER/CHG s'éteint. Lorsque le transmetteur capte à nouveau un signal audio, il recommence à émettre des signaux RF et l'indicateur POWER/CHG s'allume de nouveau en vert.
Si le signal audio est très faible, le transmetteur n'émet pas de signal RF. Si le transmetteur est raccordé à une prise de casque, assurez-vous que le volume de l'appareil raccordé est réglé sur 5, 6 ou plus. Vous risquez de ne pas entendre le début de l'émission sonore dans le casque en attendant que le transmetteur commence à émettre des signaux RF après la détection de signaux audio.

Le casque s'éteint automatiquement lorsque vous le retirez – Fonction Mise sous tension/hors tension automatique
Ne tirez pas sur la bande auto-réglable lorsque vous n'utilisez pas le casque, ceci consomme l'énergie de la pile.



Remarques
- Si vous entendez un sifflement, rapprochez-vous du transmetteur.
- Vous risquez d'entendre des parasites si vous débranchez l'adaptateur secteur du transmetteur avant d'éteindre le casque.

Processus de réduction des parasites (MDR-RF860RK uniquement)
Le transmetteur compresse le signal audio et le convertit en un signal RF. Le casque convertit le signal RF reçu en un signal audio et le décompresse.
Ce processus réduit les parasites captés lors de la transmission.

① Le transmetteur compresse la plage dynamique des signaux audio et la convertit en un signal RF.
② Des parasites peuvent se produire en raison de la transmission longue distance, etc.
③ Le casque convertit le signal RF reçu en un signal audio.
④ Des parasites peuvent survenir lors de la conversion.
⑤ La décompression des signaux audio de la plage dynamique réduit le niveau des parasites et améliore le rapport S/B (signal/bruit).

Portée du transmetteur

Le système peut fonctionner sans capter d'interférences à une distance optimale pouvant atteindre environ 100 m. Cependant, la distance peut varier en fonction de l'environnement. Si le système capte des parasites à moins de 100 m, réduisez la distance entre le transmetteur et le casque ou sélectionnez un autre canal.

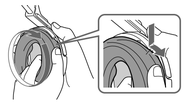
Remarques
- Lorsque vous utilisez le casque dans la portée du transmetteur, le casque peut être placé à n'importe quelle position par rapport au transmetteur.
- Même dans la zone de réception des signaux, il existe des endroits (point mort) où le signal RF ne peut pas être capté. Cette caractéristique est inhérente aux signaux RF et n'indique pas un mauvais fonctionnement. En déplaçant légèrement le transmetteur, vous pouvez déplacer le point mort.

Remplacement des oreillettes

Les oreillettes peuvent être remplacées. Si les oreillettes deviennent sales ou si elles sont usées, remplacez-les tel qu'indiqué dans l'illustration ci-dessous.
Les oreillettes ne sont pas disponibles dans le commerce. Commandez des oreillettes de rechange dans le magasin où vous avez acheté cet appareil ou chez votre revendeur agréé Sony le plus proche.

1 Retirez l'oreillette usagée en la sortant de la rainure du boîtier.

2 Installez la nouvelle oreillette sur le transducteur.
Posez le bord de l'oreillette sur un côté de la rainure du transducteur, puis tournez le bord de l'oreillette autour du transducteur, comme illustré ci-dessous.
Lorsque l'oreillette est bien insérée dans la rainure, ajustez-la en position verticale.



Informations complémentaires

Précautions

- Si vous comptez ne pas utiliser le transmetteur pendant une longue période, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur. Tirez sur la fiche, et non sur le cordon.
- Gardez le système de casque stéréo sans fil à l'abri de la lumière directe du soleil, de la chaleur et de l'humidité.

Remarques sur le casque

Prévention des troubles de l'ouïe
Evitez d'utiliser le casque à un volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent une utilisation prolongée à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'utiliser le casque.

Respect des autres
Réglez le volume à un niveau modéré. Cela vous permet d'entendre les bruits externes tout en ne gênant pas les personnes qui vous entourent.

En cas de questions ou de problèmes concernant le fonctionnement de ce système qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Apportez le casque et le transmetteur lorsque vous vous rendez chez votre revendeur Sony pour des réparations.

Dépannage

Aucun son/son étouffé
- ➡ Vérifiez le raccordement de appareil audio/vidéo ou de l'adaptateur secteur.
- ➡ Vérifiez que l'appareil audio/vidéo raccordé est sous tension.
- ➡ Augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé si le transmetteur est raccordé à la prise de casque.
- ➡ Changez la fréquence radio à l'aide du sélecteur CHANNEL du transmetteur, puis sélectionnez la même fréquence radio avec le sélecteur TUNING (ou la touche TUNING) situé sur le boîtier droit du casque.
- ➡ La fonction de sourdine est activée.
  • Utilisez le casque à proximité du transmetteur.
- ➡ L'indicateur POWER du casque s'éteint, perd son intensité, clignote ou le son est déformé ou comporte des parasites.
  • Chargez la pile rechargeable si elle est faible ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si l'indicateur POWER reste éteint après avoir chargé la pile, apportez votre casque chez un revendeur Sony.

Distorsion
- ➡ Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, baissez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.
- ➡ Changez la fréquence radio à l'aide du sélecteur CHANNEL du transmetteur, puis sélectionnez la même fréquence radio avec le sélecteur TUNING (ou la touche TUNING) situé sur le boîtier droit du casque.
- ➡ L'indicateur POWER du casque s'éteint, perd son intensité, clignote ou le son est déformé ou comporte des parasites.
  • Chargez la pile rechargeable si elle est faible ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si l'indicateur POWER reste éteint après avoir chargé la pile, apportez votre casque chez un revendeur Sony.

Bruit de fond important
- ➡ Rapprochez-vous du transmetteur. Plus vous vous éloignez du transmetteur, plus vous risquez d'entendre des parasites.
- ➡ Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.
- ➡ Changez la fréquence radio à l'aide du sélecteur CHANNEL du transmetteur, puis sélectionnez la même fréquence radio avec le sélecteur TUNING (ou la touche TUNING) situé sur le boîtier droit du casque.
- ➡ L'indicateur POWER du casque s'éteint, perd son intensité, clignote ou le son est déformé ou comporte des parasites.
  • Chargez la pile rechargeable si elle est faible ou remplacez les piles alcalines par des piles neuves. Si l'indicateur POWER reste éteint après avoir chargé la pile, apportez votre casque chez un revendeur Sony.

Spécifications

Généralités

Fréquence porteuse	863,52 MHz, 864,02 MHz, 864,52 MHz
Canal	Ch1, Ch2, Ch3
Modulation	FM stéréo
Réponse en fréquence	MDR-RF840R : 20 – 20 000 Hz MDR-RF860R : 10 – 22 000 Hz

Transmetteur TMR-RF840R, RF860R

Source d'alimentation	12 V CC : adaptateur secteur fourni
Entrée audio	Prise phono, mini-prise stéréo
Dimensions	Environ 216 × 105 × 96 mm (8 5/8 × 4 1/4 × 3 7/8 po) (l/h/p)
Mass	Environ 220 g (7.77 on)
Consommation	électrique nominale 3 W

Casque MDR-RF840R, RF860R

Source d'alimentation	Piles rechargeables nickel-hydrure métallique BP-HP550-11 fournies ou piles sèches (taille AAA) disponibles dans le commerce
Mass	Environ 300 g (10.59 on), piles comprises

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

Vorsicht

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten an dem Netzteil irgendwelche Störungen auftreten, lösen Sie es sofort von der Netzsteckdose.
Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist. Schützen Sie die Batterie vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.

CE

Hiermit erklärt Sony Corp., dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Weitere Informationen erhältlich unter: http://www.compliance.sony.de/

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für Anwender in Deutschland

Funkanlagen für drahtlose Audio-Anwendungen arbeiten im Frequenzsharingbetrieb und dürfen keine Störungen anderer Funkdienste verursachen. Funkanlagen für drahtlose Audio-Anwendungen sind nicht vor Störungen durch andere Funkdienste geschützt.

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Willkommen!

Danke, dass Sie sich für das drahtlose Stereokopfhörersystem MDR-RF840RK/RF860RK von Sony entschieden haben. Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.
Im Folgenden einige Funktionen und Merkmale dieses Produkts:

- Die kompakte Sendeeinheit ermöglicht kinderleichtes Laden mithilfe einer Lademethode, für die aufgrund von elektromagnetischer Induktion keine Kontakte erforderlich sind.
  Sie brauchen den Kopfhörer lediglich auf die Sendeeinheit zu setzen, um den Kopfhörerakku zu laden.
- Die automatische Ein-/Ausschaltfunktion der Kopfhörer schont den Akku.
- Ein Rauschunterdrückungssystem sorgt für klare Tonwiedergabe mit minimalen Übertragungsstörgeräuschen (nur MDR-RF860RK).
- Drahtloses System, mit dem Sie den Ton eines Fernsehprogramms oder Musik hören und sich dabei frei und ohne hinderliches Kopfhörerkabel bewegen können.
- Tonwiedergabe in HiFi-Qualität
- Einfaches Anschließen an Fernsehgerät und HiFi-Stereoanlagen
- Empfangsreichweite von bis zu 100 Metern
- Lautstärkeregelung an den Kopfhörern
- Bequeme Kopfhörer mit Rundumklang und selbsteinstellendem Kopfband

Hinweise zur Empfangsleistung

Dieses Lautsprechersystem arbeitet mit Hochfrequenzsignalen (HF-Signalen) im 800-MHz-Bereich, so dass die Empfangsleistung je nach Umgebungsbedingungen abnehmen kann. Die folgenden Beispiele beschreiben Bedingungen, unter denen sich der Empfangsbereich verringern oder die Empfangsqualität verschlechtern kann.

- In Gebäuden mit Wänden, die Stahlträger enthalten
- Bereiche mit vielen Stahlschränken usw.
- Bereiche mit vielen elektrischen Geräten, die elektromagnetische Störungen erzeugen
- Aufstellung der Sendeeinheit auf einem Metallgegenstand
- Bereiche direkt neben Straßen
- Bereiche mit Stör- oder Interferenzsignalen, verursacht durch Funkanlagen in Lastwagen usw.
- Bereiche mit Stör- oder Interferenzsignalen, verursacht durch Mobilfunkmuster (Sendemasten) entlang der Straßen

► *Vorbereitungen*

Auspacken

Überprüfen Sie bitte, ob folgende Teile mitgeliefert wurden:

- Kopfhörer (1)

- Sendeeinheit (1)

- Netzteil (1)

- Verbindungskabel (1) (Cinchstecker ↔ Stereoministecker), 1 m

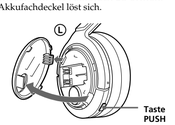
- UniMatch-Zwischenstecker (1) (Stereominibuchse ↔ Stereoklinkenstecker)

- Nickel-Metall-Hydrid-Akku BP-HP550-11 (1)

Laden des mitgelieferten Akkus

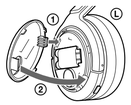
Der mitgelieferte Nickel-Metall-Hydrid-Akku ist anfangs nicht geladen. Laden Sie den Akku deshalb auf, bevor Sie ihn benutzen.
Setzen Sie die Kopfhörer zum Laden auf die Sendeeinheit.

1 Drücken Sie die Taste PUSH am linken Kopfhörer, um das Akkufach zu öffnen.
Der Akkufachdeckel löst sich.

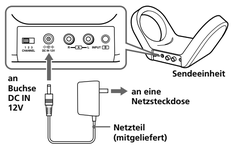


2 Setzen Sie den mitgelieferten Nickel-Metall-Hydrid-Akku in das Akkufach ein und richten Sie dabei den Pluspol (⊕) am Akku an der Markierung ⊕ im Fach aus.
Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Akku.

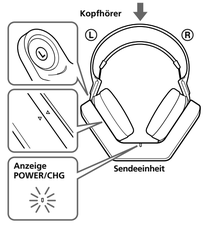
3 Schließen Sie den Akkufachdeckel.
①Setzen Sie die Lasche in die Aussparung oben links ein.
②Schließen Sie den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet.



4 Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an die Sendeeinheit an.



5 Setzen Sie die Kopfhörer auf die Sendeeinheit, so dass die Anzeige POWER/CHG der Sendeeinheit rot leuchtet.
Setzen Sie die Kopfhörer bitte so auf die Sendeeinheit, dass die dreieckigen Pfeile aufeinander weisen. Wenn die Kopfhörer nicht richtig platziert sind, werden sie nicht geladen. Der Ladevorgang dauert etwa 16 Stunden. Danach erlischt die Anzeige POWER/CHG.

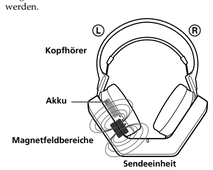


Die Lademethode des Systems

Dieses System arbeitet mit einer Lademethode, für die aufgrund von elektromagnetischer Induktion keine Kontakte erforderlich sind.

Hinweise

- Halten Sie Metallgegenstände (Münze, Klammer usw.) vom Ladepunkt der Sendeeinheit fern. Die Sendeeinheit und der Metallgegenstand könnten sich erhitzen und dadurch eine Gefahr darstellen.

- Halten Sie Gegenstände, die empfindlich auf Magnetfelder reagieren (Kreditkarten, Disketten mit Magnetcodierung usw.) vom System fern. Wenn sie dem elektromagnetischen Feld von der Sendeeinheit ausgesetzt werden, könnten sie unbrauchbar werden.

- Stellen Sie in der Nähe des Systems kein Radio auf. Andernfalls kann der Radioempfang gestört werden. Ändern Sie in einem solchen Fall die Ausrichtung des Radios oder stellen Sie es weiter entfernt vom System auf, so dass keine Störungen zu hören sind.

Wenn die Anzeige POWER/CHG an der Sendeeinheit nicht rot aufleuchtet

Überprüfen Sie, ob der rechte und der linke Kopfhörer richtig auf die Sendeeinheit gesetzt wurden. Nehmen Sie die Kopfhörer herunter und setzen Sie sie erneut auf die Sendeeinheit, so dass die Anzeige POWER/CHG rot leuchtet.

Laden des Kopfhörerakkus nach Gebrauch

Setzen Sie die Kopfhörer nach Gebrauch auf die Sendeeinheit.
Da der integrierte Timer erkennt, wann der Ladevorgang beendet ist, brauchen Sie die Kopfhörer nach dem Laden nicht von der Sendeeinheit zu trennen.

Hinweise

- Die Sendeeinheit sendet automatisch keine HF-Signale, solange der Akku geladen wird.
- Aus Sicherheitsgründen kann mit diesem System nur der mitgelieferte Akku des Typs BP-HP550-11 geladen werden. Beachten Sie bitte, dass andere Akkutypen mit diesem System nicht geladen werden können.
- Sollten Trockenbatterien eingelegt sein, so werden diese nicht aufgeladen.
- Versuchen Sie nicht, den mitgelieferten Akku BP-HP550-11 in anderen Geräten zu verwenden. Er eignet sich nur für dieses System.
- Die Umgebungstemperatur sollte beim Laden zwischen 0 und 40 °C liegen.

Lade- und Betriebsdauer des Akkus

Ungefähre Ladedauer*1	Ungefähre Betriebsdauer*1	
	MDR-RF840RK	MDR-RF860RK
1 Stunde	60 Minuten*3	40 Minuten*3
16 Stunden*2	18 Stunden*3	14 Stunden*3

*1 Bei 1 kHz, Ausgangsleistung 1 mW + 1 mW
*2 Benötigte Zeit zum vollständigen Laden eines leeren Akkus
*3 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Betreiben der Kopfhörer mit Trockenbatterien (gesondert erhältlich)

Sie können die Kopfhörer auch über handelsübliche Trockenbatterien (Größe AAA) mit Strom versorgen. Legen Sie die Batterien wie in den Schritten 1 bis 3 unter „Laden des mitgelieferten Akkus" beschrieben ein.
Wenn Sie Trockenbatterien verwenden, wird die Akkuladefunktion nicht aktiviert.

Lebensdauer der Batterien

(bei Alkalibatterien LR03/AM-4 (N) von Sony)

Modell	Ungefähre Dauer in Stunden*1
MDR-RF840RK	28 Stunden*2
MDR-RF860RK	22 Stunden*2

*1 Bei 1 kHz, Ausgangsleistung 1 mW + 1 mW
*2 Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Hinweise zu Batterien

- Versuchen Sie nicht, eine Trockenbatterie aufzuladen.
- Wenn Sie Trockenbatterien bei sich tragen, halten Sie sie von Münzen und anderen Metallgegenständen fern. Andernfalls kann durch einen Metallgegenstand ein Kontakt zwischen den positiven und negativen Polen der Batterien hergestellt werden, was zu Hitzeentwicklung führt.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder Korrosion zu vermeiden.

Überprüfen der Akku- bzw. Batterierestladung

Ziehen Sie das selbsteinstellende Kopfband nach oben und achten Sie auf die Anzeige POWER am rechten Kopfhörer. Solange die Anzeige rot leuchtet, sind der Akku bzw. die Batterien noch ausreichend geladen. Wenn die Anzeige POWER schwächer wird oder blinkt oder wenn der Ton verzerrt ist oder Störgeräusche auftreten, laden Sie den Akku auf bzw. legen neue Trockenbatterien ein.

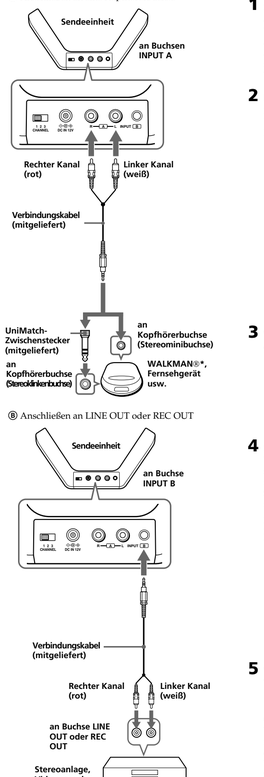
Hinweis

Tauschen Sie den Nickel-Metall-Hydrid-Akku gegen einen neuen aus, wenn sich die Betriebsdauer des vollständig geladenen Akkus auf die Hälfte des üblichen Werts verkürzt. Der Akku vom Typ BP-HP550-11 ist nicht im Handel erhältlich. Sie können den Akku bei dem Händler bestellen, bei dem Sie dieses System erworben haben, oder bei Ihrem Sony-Händler.

Anschließen der Sendeeinheit

1 Schließen Sie die Sendeeinheit an das gewünschte Audio-/Videogerät an.
Wählen Sie je nach Buchsentyp die geeignete Anschlussvariante:

Ⓐ Anschließen an eine Kopfhörerbuchse



Ⓑ Anschließen an LINE OUT oder REC OUT

* „WALKMAN" und das „WALKMAN"-Logo sind eingetragene Warenzeichen der Sony Corporation.

2 Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an die Sendeeinheit an.

Hinweise

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Benutzen Sie kein anderes Netzteil.

- Wenn Sie die Sendeeinheit auf oder in geringer Entfernung neben ein Fernsehgerät stellen, erzeugt sie unter Umständen ein Störrauschen. Vergrößern Sie in diesem Fall den Abstand zwischen Sendeeinheit und Fernsehgerät.
- Wenn das angeschlossene Gerät über die AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System = automatisches Lautstärkebegrenzungssystem) verfügt, schalten Sie diese Funktion unbedingt aus, wenn Sie die Sendeeinheit verwenden. Andernfalls müssen Sie die Lautstärke der Kopfhörer erhöhen und dies kann Störrauschen verursachen.

► *Verwenden des Systems*

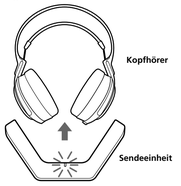
Wiedergeben einer Tonquelle

Vorbereitungen

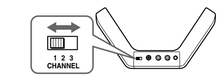
Damit es nicht zu Gehörschäden kommt, verringern Sie als Erstes die Lautstärke.

1 Schalten Sie das an die Sendeeinheit angeschlossene Audio-/Videogerät ein.
Wenn die Sendeeinheit an eine Kopfhörerbuchse angeschlossen ist, stellen Sie den Lautstärkeregler an dem als Tonquelle verwendeten Gerät möglichst hoch ein, aber nicht so hoch, dass die Tonsignale verzerrt werden.

2 Nehmen Sie die Kopfhörer von der Sendeeinheit ab.
Die Anzeige POWER/CHG der Sendeeinheit leuchtet grün.



3 Wählen Sie mit dem Wählschalter CHANNEL die Sendefrequenz aus.



4 Setzen Sie die Kopfhörer auf.
Wenn Sie die Kopfhörer aufsetzen, schalten diese sich automatisch ein. Die Anzeige POWER am rechten Kopfhörer leuchtet rot.
Setzen Sie den rechten Kopfhörer Ⓡ auf das rechte Ohr und den linken Ⓛ auf das linke Ohr. Achten Sie beim Aufsetzen darauf, dass die Kopfhörer vertikal auf dem Kopf sitzen, damit die Einschaltautomatik ordnungsgemäß funktioniert.

5 Wählen Sie mit dem Wählschalter (oder der Taste) am rechten Kopfhörer denselben Kanal aus wie an der Sendeeinheit.

Ⓐ MDR-RF840RK
Wählen Sie mit dem Wählschalter TUNING am rechten Kopfhörer denselben Kanal aus wie an der Sendeeinheit.
Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler VOLUME am rechten Kopfhörer auf einen gemäßigten Pegel ein.

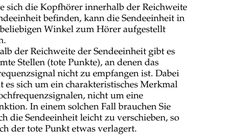
Ⓑ MDR-RF860RK
Drücken Sie kurz die Taste TUNING, um die Kopfhörer automatisch einzustellen. Wenn Sie kein klares Tonsignal empfangen, drücken Sie die Taste erneut.
Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler VOLUME am rechten Kopfhörer auf einen gemäßigten Pegel ein.

Senden von HF-Signalen mit der Sendeeinheit

Die Sendeeinheit beginnt automatisch, HF-Signale zu senden, wenn sie Tonsignale vom angeschlossenen Gerät erkennt.
Wenn sie länger als etwa 4 Minuten keine Tonsignale erkennt, werden keine HF-Signale mehr gesendet und die Anzeige POWER/CHG schaltet sich aus.
Wenn die Sendeeinheit wieder Tonsignale empfängt, werden wieder HF-Signale gesendet und die Anzeige POWER/CHG leuchtet wieder grün.
Wenn das Tonsignal zu schwach ist, sendet die Sendeeinheit keine HF-Signale. Wenn die Sendeeinheit mit einer Kopfhörerbuchse verbunden ist, achten Sie darauf, dass die Lautstärke am angeschlossenen Gerät mindestens auf einen Wert zwischen 5 und 6 eingestellt ist.
Möglicherweise fehlt bei der Tonwiedergabe über das Lautsprechersystem der Anfang, da die Sendeeinheit erst das Tonsignal erkennen muss, bevor sie beginnen kann, HF-Signale zu senden.

Die Kopfhörer schalten sich automatisch aus, wenn sie abgesetzt werden – Ein-/Ausschaltautomatik

Ziehen Sie das selbsteinstellende Kopfband nicht nach oben, wenn Sie die Kopfhörer nicht benutzen. Andernfalls wird dem Akku bzw. den Batterien unnötig Strom entzogen.



Hinweise

- Wenn ein Rauschen zu hören ist, gehen Sie näher an die Sendeeinheit heran.
- Wenn Sie das Netzteil von der Sendeeinheit lösen, bevor Sie die Kopfhörer abnehmen, ist möglicherweise ein Geräusch zu hören.

Rauschunterdrückungsfunktion (nur MDR-RF860RK)

Die Sendeeinheit komprimiert die Audiosignale und konvertiert sie in HF-Signale. Die Kopfhörereinheit konvertiert die empfangenen HF-Signale in Audiosignale und dekomprimiert sie.
Dabei werden Störungen aufgrund der Übertragung verringert.

① Die Sendeeinheit komprimiert den Dynamikbereich der Audiosignale und konvertiert diese dann in HF-Signale.
② Bei Übertragung über große Entfernungen usw. können Störungen auftreten.
③ Die Kopfhöreneinheit konvertiert die HF-Signale in Audiosignale.
④ Bei der Konvertierung können Störungen auftreten.
⑤ Bei der Dekomprimierung des Dynamikbereichs der Audiosignale wird der Rauschpegel verringert und der Signal-Rauschabstand verbessert.

Reichweite der Sendeeinheit

Sofern keine Interferenzen den Empfang stören, liegt die maximale Reichweite bei etwa 100 m. Der maximale Abstand zwischen Sendeeinheit und Empfänger hängt jedoch von den Umgebungsbedingungen ab. Wenn das System innerhalb der oben genannten Reichweite Interferenzen aufnimmt, müssen Sie den Abstand zwischen der Sendeeinheit und den Kopfhörern verringern oder einen anderen Kanal auswählen.

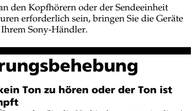
Hinweise

- Solange sich die Kopfhörer innerhalb der Reichweite der Sendeeinheit befinden, kann die Sendeeinheit in einem beliebigen Winkel zum Hörer aufgestellt werden.
- Innerhalb der Reichweite der Sendeeinheit gibt es bestimmte Stellen (tote Punkte), an denen das Hochfrequenzsignal nicht zu empfangen ist. Dabei handelt es sich um ein charakteristisches Merkmal von Hochfrequenzsignalen, nicht um eine Fehlfunktion. In einem solchen Fall brauchen Sie lediglich die Sendeeinheit leicht zu verschieben, so dass sich der tote Punkt etwas verlagert.

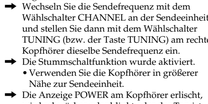
Austauschen der Ohrpolster

Die Ohrpolster sind austauschbar. Wenn die Ohrpolster verschmutzt oder abgenutzt sind, tauschen Sie sie wie in der Abbildung unten dargestellt aus. Die Ohrpolster sind nicht im Handel erhältlich. Sie können Ersatzpolster bei dem Händler bestellen, bei dem Sie dieses System erworben haben, oder bei Ihrem nächsten Sony-Händler.

1 Nehmen Sie das alte Ohrpolster ab, indem Sie es aus der Kerbe am Kopfhörer herausziehen.



2 Bringen Sie das neue Ohrpolster an der Treibereinheit an.
Hängen Sie den Rand des Ohrpolsters an einer Stelle in die Kerbe der Treibereinheit und setzen Sie dann das Ohrpolster rundherum wie unten dargestellt in die Kerbe ein.
Wenn das Ohrpolster richtig in der Kerbe sitzt, richten Sie das Ohrpolster vertikal aus.



► *Weitere Informationen*

Sicherheitsmaßnahmen

- Wenn Sie die Sendeeinheit längere Zeit nicht benutzen wollen, trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose. Ziehen Sie dabei am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Schützen Sie das drahtlose Stereokopfhörersystem vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuchtigkeit.

Hinweise zu Kopfhörern

So verringern Sie die Gefahr von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke der Kopfhörer nicht zu hoch ein. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke oder schalten Sie das Gerät aus.

Rücksichtnahme

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

Sollten an Ihrem Kopfhörersystem Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Sollten an den Kopfhörern oder der Sendeeinheit Reparaturen erforderlich sein, bringen Sie die Geräte bitte zu Ihrem Sony-Händler.

Störungsbehebung

Es ist kein Ton zu hören oder der Ton ist gedämpft

➡ Überprüfen Sie die Verbindung zum Audio-/Videogerät oder zum Netzteil.
➡ Überprüfen Sie, ob das Audio-/Videogerät eingeschaltet ist.
➡ Erhöhen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Videogerät, wenn die Sendeeinheit an die Kopfhörerbuchse angeschlossen ist.
➡ Wechseln Sie die Sendefrequenz mit dem Wählschalter CHANNEL an der Sendeeinheit und stellen Sie dann mit dem Wählschalter TUNING (bzw. der Taste TUNING) am rechten Kopfhörer dieselbe Sendefrequenz ein.
➡ Die Stummschaltfunktion wurde aktiviert.
• Verwenden Sie die Kopfhörer in größerer Nähe zur Sendeeinheit.
➡ Die Anzeige POWER am Kopfhörer erlischt, wird schwächer oder blinkt oder der Ton ist verzerrt oder es kommt zu Störgeräuschen.
• Laden Sie den Akku auf, wenn dieser zu schwach ist, bzw. tauschen Sie die Alkalibatterien gegen neue aus. Wenn Sie den Akku geladen haben und die Anzeige POWER dennoch nicht leuchtet, bringen Sie die Kopfhörer zu einem Sony-Händler.

Der Ton ist verzerrt

➡ Wenn die Sendeeinheit mit einer Kopfhörerbuchse verbunden ist, stellen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Videogerät niedriger ein.
➡ Wechseln Sie die Sendefrequenz mit dem Wählschalter CHANNEL an der Sendeeinheit und stellen Sie dann mit dem Wählschalter TUNING (bzw. der Taste TUNING) am rechten Kopfhörer dieselbe Sendefrequenz ein.
➡ Die Anzeige POWER am Kopfhörer erlischt, wird schwächer oder blinkt oder der Ton ist verzerrt oder es kommt zu Störgeräuschen.
• Laden Sie den Akku auf, wenn dieser zu schwach ist, bzw. tauschen Sie die Alkalibatterien gegen neue aus. Wenn Sie den Akku geladen haben und die Anzeige POWER dennoch nicht leuchtet, bringen Sie die Kopfhörer zu einem Sony-Händler.

Laute Nebengeräusche sind zu hören

➡ Verringern Sie den Abstand zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer. Je größer der Abstand ist, umso größer ist die Gefahr von Nebengeräuschen.
➡ Wenn die Sendeeinheit mit einer Kopfhörerbuchse verbunden ist, stellen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Audio-/Videogerät höher ein.
➡ Wechseln Sie die Sendefrequenz mit dem Wählschalter CHANNEL an der Sendeeinheit und stellen Sie dann mit dem Wählschalter TUNING (bzw. der Taste TUNING) am rechten Kopfhörer dieselbe Sendefrequenz ein.
➡ Die Anzeige POWER am Kopfhörer erlischt, wird schwächer oder blinkt oder der Ton ist verzerrt oder es kommt zu Störgeräuschen.
• Laden Sie den Akku auf, wenn dieser zu schwach ist, bzw. tauschen Sie die Alkalibatterien gegen neue aus. Wenn Sie den Akku geladen haben und die Anzeige POWER dennoch nicht leuchtet, bringen Sie die Kopfhörer zu einem Sony-Händler.

Technische Daten

Allgemeines

Trägerfrequenz	863,52 MHz, 864,02 MHz, 864,52 MHz
Kanal	Ch1, Ch2, Ch3
Modulation	FM-Stereo
Frequenzgang	MDR-RF840R: 20 – 20.000 Hz MDR-RF860R: 10 – 22.000 Hz

Sendeeinheit TMR-RF840R, RF860R

Stromversorgung	12 V Gleichstrom: mitgeliefertes Netzteil
Audioeingang	Cinchbuchsen, Stereominibuchse
Abmessungen	ca. 216 × 105 × 96 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 220 g
Nennleistungsaufnahme	3 W

Kopfhörer MDR-RF840R, RF860R

Stromversorgung	Mitgelieferter Nickel-Metall-Hydrid-Akku BP-HP550-11 oder handelsübliche Trockenbatterien (Größe AAA)
Gewicht	ca. 300 g einschließlich Akku/Batterien

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.